SOPHONIE

INTRODUCTION

Sophonie, le neuvième des petits prophètes, descendait d'Ezéchias, à la quatrième génération, I, 1. Ezéchias n'est pas qualifié de roi, mais il y a tout lieu de penser qu'il s'agit bien du monarque sous lequel prophétisait Isaïe, car les autres prophètes ne nomment jamais que leur père; si Sophonie remonte plus haut, cela ne peut être que pour arriver à un personnage historique célèbre. Il nous apprend lui-même qu'il vivait du temps de Josias, I, 1; c'était dans les commencements du règne de ce roi, puisque le culte de Baal était encore en honneur, I, 4-5; cf. IV *Rois*, XXIII, 4-5; II *Paralip.*, XXXIV, 3-8, et que Ninive était encore debout, II, 13.

Le style de Sophonie est pur, facile, vif, mais il manque un peu d'originalité : il est plein de réminiscences et d'emprunts faits aux anciens prophètes.

La prophétie de Sophonie forme un tout suivi : les deux premiers chapitres annoncent le châtiment; le troisième contient les promesses. En punition de son idolâtrie et des crimes des grands et du peuple, Juda sera désolé, I, 3-13. Le jour approche où la colère de Dieu livrera tous les coupables à la ruine, 14-18. Le ch. II est une exhortation à la pénitence, II, 1-3. Tous les voisins et les ennemis de Juda, Ninive elle-même, éprouveront la colère du ciel; que les enfants de Jacob reviennent donc à Dieu, 4-15. La récompense de la conversion, ce sera la destruction de tous ceux qui ont fait du mal à Juda, le retour des captifs, l'extirpation du mal et une félicité durable. Le ton général de la fin du livre de Sophonie est messianique, quoique aucun trait ne se rapporte explicitement à la personne de Notre-Seigneur.

CHAPITRE PREMIER.

Reproches et menaces contre Juda et Jérusalem. Jour terrible des vengeances du Seigneur sur son peuple. Désolation affreuse prête à tomber sur les enfants de Juda.

1. Parole du Seigneur qui fut adressée à Sophonie, fils de Chusi, fils de Godolias, fils d'Amarias, fils d'Ézécias, aux jours de Josias, fils d'Amon, roi de Juda.

2. Rassemblant je rassemblerai toutes choses de la face de la terre, dit le Seigneur;

3. Rassemblant les hommes et les bêtes, rassemblant les volatiles du ciel et les poissons de la mer; et la ruine des impies arrivera; et j'exterminerai les hommes de la face de la terre, dit le Seigneur.

4. Et j'étendrai ma main sur Juda et sur tous les habitants de Jérusalem, et j'exterminerai de ce lieu les restes de Baal, et les noms des gardiens du temple avec les prêtres;

5. Et ceux qui adorent sur les toits la milice du ciel, qui adorent le Seigneur et jurent par lui, et jurent par Melchom;

6. Et ceux qui se détournent en arrière du Seigneur, et ceux qui n'ont pas cherché le Seigneur, et ne s'en sont pas mis en peine.

7. Soyez en silence devant la face du Seigneur Dieu, parce qu'est proche le jour du Seigneur, parce que le Seigneur a préparé une hostie, il a sanctifié ses convives.

8. Et il arrivera qu'au jour de l'hostie du Seigneur je visiterai les princes et les fils du roi, et ceux qui sont vêtus d'un habit étranger;

9. Et je visiterai quiconque entre arrogamment sur le seuil *du temple* en ce jour-là, et qui remplit la maison du Seigneur son Dieu d'iniquité et de tromperie.

10. Et il y aura, en ce jour-là, dit le Seigneur, une voix de clameur *venant* de la porte des Poissons, et un hurlement venant de la seconde *porte*, et *le bruit* d'une grande ruine *venant* des collines.

11. Hurlez, habitants de Pila; tout le peuple de Chanaan s'est tu, tous ceux qui étaient couverts d'argent ont été exterminés.

12. Et il arrivera qu'en ce jour je scruterai Jérusalem avec des lampes; et je visiterai les hommes enfoncés dans leur lie; qui disent en leurs cœurs : Le Seigneur ne fera pas de bien, et il ne fera pas de mal.

---

1. *Ezécias;* selon l'hébreu, *Ezéchias.*

2. *Rassemblant je rassemblerai;* hébraïsme, pour : *Je rassemblerai exactement, soigneusement.*

5. *Melchom;* dieu des Ammonites.

7. *Sanctifié,* signifie proprement en hébreu séparer un objet de l'usage commun et profane pour l'employer à un usage sacré et divin.

9. *Entre sur le seuil;* ou, selon l'hébreu, *saute par-dessus le seuil,* par suite d'une superstition empruntée des Philistins (I *Rois,* v, 4, 5).

10. * *De la porte des Poissons.* Voir la note 1 à la fin du tome II, p. 795.

11. *Pila;* nom propre d'une vallée voisine de Jérusalem, suivant les uns, ou d'un quartier de cette même ville, suivant les autres.

13. Et leurs richesses seront au pillage, et leurs maisons *réduites* en un désert; et ils bâtiront des maisons, et ils ne les habiteront pas; et ils planteront des vignes, et ils n'en boiront pas le vin.

14. Il est proche, le grand jour du Seigneur, il est proche et extrêmement prompt; la voix du jour du Seigneur est amère; le fort sera alors dans la tribulation.

15. Jour de colère, ce jour-là; jour de tribulation et d'angoisse; jour de calamité et de misère; jour de ténèbres et d'obscurité, de nuage et de tempête.

16. Jour de la trompe et du bruit retentissant sur les cités fortifiées, et sur les angles élevés.

17. Et j'affligerai les hommes, et ils marcheront comme des aveugles, parce qu'ils ont péché contre le Seigneur; et leur sang sera répandu comme de la poussière, et leurs corps comme des ordures.

18. Mais même leur argent et leur or ne pourra les délivrer au jour de la colère du Seigneur; par le feu de son zèle toute la terre sera dévorée, parce qu'il exterminera promptement tous les habitants de la terre.

CHAPITRE II.

Exhortation à prévenir la colère du Seigneur. Menaces contre les Philistins, les Moabites, les Ammonites et les Ethiopiens. Vengeances du Seigneur sur les Assysiens. Ruine de Ninive.

1. Venez tous ensemble, réunissez-vous, nation indigne d'être aimée;

2. Avant qu'un ordre enfante un jour comme la poussière qui passe, avant que vienne sur vous la colère de la fureur du Seigneur, avant que vienne sur vous le jour de l'indignation du Seigneur.

3. Cherchez le Seigneur, vous tous humbles de la terre, qui avez exécuté ses jugements; cherchez la justice, cherchez la douceur; peut-être serez-vous à couvert au jour de la fureur du Seigneur.

4. Parce que Gaza a été détruite et Ascalon *réduite* en un désert; on chassera Azot, en plein midi, et Accaron sera déracinée.

5. Malheur à *vous* qui habitez la région de la mer, nation d'*hommes* perdus: la parole du Seigneur

CHAP. I. 13. Amos, v, 11. — 15. Jérém., xxx, 7; Joel, II, 11; Amos, v, 18. — 18. Ezéch., VII, 19; Infra, III, 8.

---

13. *Richesses;* vraie signification du mot *fortitudo*, expliqué par l'hébreu, et celle que semble exiger d'ailleurs le contexte.

14. *Le jour* dont il est parlé dans ce verset et les suivants, avait été déjà annoncé par Joël (II, 12); c'est la captivité de Babylone. Saint Jérôme y voit la figure du jour où à la fin des temps seront frappés les pécheurs à cause de leurs iniquités.

16. *Les angles élevés;* c'est-à-dire, les tours qu'on élevait aux angles des murs.

2. *Un ordre* du Seigneur, un ordre divin.

4. * *Gaza, Ascalon, Azot, Accaron,* les quatre principales villes des Philistins, au sud-ouest de la Palestine.

5. *La région;* littér., *le cordeau* (*funiculus*). Comme on l'a déjà vu plus d'une fois, plusieurs anciens peuples se servaient de cordes pour mesurer les terres. — *La parole,* etc. Voy. *Amos,* I, 6, 8. — *Chanaan;* c'est-à-dire, peuple aussi pervers que celui de Chanaan.

a été prononcée contre vous, Chanaan, terre des Philistins, et je t'exterminerai, en sorte qu'il n'y ait pas *en toi* d'habitant

6. Et la région de la mer sera le lieu de repos des pasteurs, et le parc des troupeaux de menu bétail;

7. Et cette région appartiendra à celui qui sera resté de la maison de Juda; là ils paîtront *les troupeaux*, dans les maisons d'Ascalon ils se reposeront le soir; parce que le Seigneur leur Dieu les visitera, et les ramènera de leur captivité.

8 J'ai entendu les paroles outrageantes de Moab et les blasphèmes des fils d'Ammon, quand ils ont outragé mon peuple et l'ont bravé sur ses frontières.

9. A cause de cela, je vis, moi, dit le Seigneur des armées, le Dieu d'Israël, Moab sera comme Sodome, et les fils d'Ammon comme Gomorrhe; *ils auront* des épines sèches, et des morceaux de sel, et un désert pour toujours; les restes de mon peuple les pilleront, et ceux de ma nation qui auront survécu en seront les maîtres.

10. Cela leur arrivera à cause de leur orgueil; parce qu'ils ont blasphémé, et ont bravé le peuple du Seigneur des armées.

11. Le Seigneur *sera* terrible contre eux, et il anéantira tous les dieux de la terre; et les hommes l'adoreront, *chacun* en son lieu, *ainsi que* toutes les îles des nations.

12. Mais vous aussi, Ethiopiens, vous serez tués par mon glaive.

13. Et il étendra sa main vers l'aquilon et perdra Assur; et il fera de la *cité* magnifique une solitude, et un *lieu* inaccessible, et comme un désert.

14. Et se coucheront au milieu d'elle les troupeaux, et toutes les bêtes des nations; et l'onocrotale et le hérisson demeureront sur ses linteaux : la voix de *l'oiseau* chantant *retentira* sur la fenêtre; le corbeau *croassera* sur le linteau, parce que j'anéantirai sa force.

15. Voilà la cité glorieuse qui demeurait dans la confiance; qui disait en son cœur : Moi je suis, et hors moi il n'y en a plus d'autre; comment est-elle devenue un désert, un repaire de bête sau-

CHAP. II. 14. Isaïe, XXXIV, 11.

---

8. *J'ai entendu*, etc. Compar. *Jérém.*, XLVIII, XLIX; *Ezéch.*, XXV; *Amos*, II. — *L'ont bravé*. Cette version, qui est celle des premiers traducteurs français, nous a paru la plus conforme au contexte et à la signification constante du verbe hébreu, et même du *magnificati sunt* de la Vulgate. Compar. *Isaïe*, XVI, 6. — *Ses;* selon l'hébreu et la version latine *leurs* (*eorum*), parce que ce pronom représente le mot *peuple*, qui est un nom collectif.

9. *Je vis, moi;* formule de serment. Voy. *Isaïe*, XLIX, 18. — *Des épines sèches;* littér. et par hébraïsme, *une sécheresse d'épines.*

11. *Les îles des nations;* c'est-à-dire, les pays lointains habités par les idolâtres. Voy. sur le mot *îles*, *Daniel*, XI, 18. Ce verset contient une des prophéties les plus expresses de la conversion des gentils. En vain des Juifs veulent-ils l'expliquer du temps qui suivit le retour de Babylone; car on ne vit pas à cette époque les peuples étrangers venir à Jérusalem et se convertir au judaïsme.

15. *Siffler*, etc., en signe de mépris.

vage? Quiconque la traversera, sifflera et agitera sa main.

CHAPITRE III.

Reproches contre Jérusalem et Juda. Vengeances du Seigneur sur ce peuple. Promesses du Seigneur en faveur de Sion et des Israélites.

1. Malheur, cité provocatrice et rachetée, colombe!

2. Elle n'a pas écouté la voix, et elle n'a pas reçu les instructions; elle ne s'est pas confiée au Seigneur, elle ne s'est pas approchée de son Dieu.

3. Ses princes au milieu d'elle sont comme des lions rugissants; ses juges, loups du soir, ne laissaient rien pour le matin.

4. Ses prophètes sont insensés et sans foi, ses prêtres ont souillé les choses saintes et ont agi injustement contre la loi.

5. Le Seigneur, juste au milieu d'elle, ne commettra pas l'iniquité; chaque matin il produira sont jugement à la lumière, et ne se cachera pas; mais *le peuple* inique n'a pas connu *sa* confusion.

6. J'ai exterminé les nations, et leurs angles ont été détruits; j'ai rendu leurs voies désertes, en sorte qu'il n'y a *personne* qui *y* passe; leurs cités ont été désolées, pas un homme n'y restant, et nul n'y habitant.

7. J'ai dit : Mais cependant tu me craindras, tu recevras les instructions; et ta demeure ne périra pas à cause de toutes les choses pour lesquelles je l'ai visitée; mais cependant se levant au point du jour, ils ont corrompu toutes leurs pensées.

8. C'est pourquoi, attends-moi, dit le Seigneur, au jour de ma résurrection à venir; parce que ma résolution est de rassembler les nations, et de réunir les royaumes et de répandre sur eux mon indignation et toute la colère de ma fureur; car par le feu de ma colère toute la terre sera dévorée.

9. Parce que alors je donnerai aux peuples une lèvre choisie, afin que tous invoquent le nom du Seigneur, et qu'ils le servent d'un commun accord.

10. D'au delà des fleuves d'Ethiopie viendront mes suppliants, les fils de mes dispersés m'apporteront un présent.

11. En ce jour-là, tu ne seras pas

CHAP. III. 3. Ezéch., XXII, 27; Mich., III, 11. — 8. Supra, I, 18.

---

1. *Colombe;* c'est-à-dire, stupide comme une colombe.

5. *Chaque matin;* littér. et par hébraïsme, *matin, matin.*

6. *Angles;* c'est-à-dire, tours. Compar. 1, 16.

7. *Visitée;* punie, châtiée. — *Se levant,* etc.; hébraïsme pour, *se hâtant.*

8. La prophétie contenue dans ce verset et les suivants a eu un commencement d'accomplissement au retour de la captivité de Babylone; mais il y a des traits qui conviennent les uns au premier, les autres au dernier avénement de Jésus-Christ.

9. *Lèvre choisie* (*labium electum*); dans l'hébreu, *pure.* — *D'un commun accord;* littér., *d'une seule épaule;* métaphore empruntée des crocheteurs, qui portent ensemble un fardeau comme s'ils n'avaient tous qu'une même épaule.

10. Ces *fleuves* d'Ethiopie ne *sont autres que* le Nil partagé en ses sept bras à son embouchure dans la Méditerranée.

11. *Inventions;* en hébreu, *actions, œuvres.* — *Tu ne t'enorgueilliras plus;* littér., *tu n'ajouteras pas à t'enorgueillir.* Voy. sur cet hébraïsme, t. II, p. 342, 2°. — *Sur*

confondue pour toutes les inventions par lesquelles tu as prévariqué contre moi ; parce que j'enlèverai du milieu de toi les flatteurs fastueux de ton orgueil ; tu ne t'enorgueilliras plus désormais sur ma montagne sainte.

12. Et je laisserai au milieu de toi un peuple pauvre et indigent, et ils espèreront dans le nom du Seigneur.

13. Les restes d'Israël ne commettront pas l'iniquité et ne parleront pas mensonge ; il ne se trouvera pas dans leur bouche de langue trompeuse ; parce qu'eux-mêmes paîtront, et se coucheront, et il n'y aura *personne* qui les épouvante.

14. Loue, fille de Sion ; jubile, Israël ; réjouis-toi, et exulte en tout ton cœur, fille de Jérusalem.

15. Le Seigneur a effacé ton arrêt, il a éloigné tes ennemis ; le roi d'Israël, le Seigneur, *est* au milieu de toi ; tu ne craindras plus le malheur.

16. En ce jour-là, on dira à Jérusalem : Ne crains pas ; Sion, que tes mains ne s'affaiblissent point.

17. Le Seigneur, ton Dieu, le Dieu fort *sera* au milieu de toi ; lui-même *te* sauvera ; il se réjouira de joie en toi, il se reposera en ton amour, il exultera en toi, au milieu des louanges.

18. Les hommes légers qui s'étaient écartés de la loi, je les rassemblerai, parce qu'ils t'appartenaient, afin que tu n'aies plus en eux un sujet d'opprobre.

19. Voici que moi, je tuerai tous ceux qui t'ont affligée en ce temps-là, et je sauverai celle qui boitait, et celle qui avait été rejetée, je la ramènerai ; je les établirai en louange et en nom dans tout pays *où ils étaient couverts* de confusion.

20. En ce temps-là, je vous ramènerai, et dans ce temps-là, je vous rassemblerai ; car je vous établirai en nom et en louange devant tous les peuples de la terre, lorsque j'aurai changé votre captivité devant vos yeux, dit le Seigneur.

---

ma montagne sainte, c'est-à-dire, dans mon temple. Les Juifs tiraient vanité outre mesure de la beauté de leur temple ; Jérémie (VII, 4) leur en fait un reproche.

17. *Il se réjouira de joie ;* hébraïsme pour, *il se réjouira beaucoup.*

19. *Celle qui boitait ;* probablement la maison de Juda, qui avait voulu allier le culte du Seigneur avec celui des idoles. — *Celle qui avait été rejetée ;* peut-être la maison d'Israël, qui avait été répudiée à cause de ses infidélités. Compar. *Michée*, IV, 6.